

经典
少年游



北魏孝文帝拓跋宏

民族融合 的推手

Tuoba Hong

The Champion of Ethnic Melting

故事◎林怡君

原典解说◎林怡君

绘图◎江长芳



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团



经典
少年游

006

北魏孝文帝拓跋宏

民族融合的推手

Tuoba Hong
The Champion of Ethnic Melting

绘本



故事 ◉ 林怡君
绘图 ◉ 江长芳

经典
少年游

youth.classicsnow.net

图书在版编目(CIP)数据

北魏孝文帝拓跋宏：民族融合的推手 / 林怡君著. -- 北京：海豚出版社，2013.3

(经典少年游·人物传记丛书·著名的帝王)

ISBN 978-7-5110-1312-5

I. ①北… II. ①林… III. ①魏孝文帝(467~499)
- 传记 - 少儿读物 IV. ①K827=392

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第069219号

本书由台湾大块文化出版股份有限公司授权海豚出版社独家
出版中国大陆地区简体字版，发行地区仅限中国大陆地区。
版权登记号：01-2013-0897

006

北魏孝文帝拓跋宏 民族融合的推手

Tuoba Hong

The Champion of Ethnic Melting

编辑顾问

王安忆 王泛森 江晓原 李欧梵 郝誉翔 陈平原
张隆溪 张临生 叶嘉莹 葛兆光 葛剑雄 郑培凯

故 事：林怡君

原典解说：林怡君

绘 图：江长芳

人时事地：李佩璇

总策划：郝明义

总发行人：俞晓群

责任编辑：吴 蓓 孙时然

美术编辑：丁 卉 马凝思

责任印制：回智明

出版：海豚出版社

网址：<http://www.dolphin-books.com.cn>

地址：北京市百万庄大街24号 邮编：100037

电话/传真：010-68998879

印刷：北京市朝阳燕华印刷厂

开本：20开 印张：3.6 字数：70千字

版次：2013年8月第1版 2013年8月第1次印刷

标准书号：ISBN 978-7-5110-1312-5

定价：15.00元

版权所有 侵权必究

经典
少年游

006

北魏孝文帝拓跋宏

民族融合的推手

Tuoba Hong
The Champion of Ethnic Melting

绘本



故事 ◉ 林怡君
绘图 ◉ 江长芳



zhōng guó běi fāng yǒu xǔ duō
中 国 北 方 有 许 多

yóu mù mín zú céng jǐ dù gōng rù zhōng yuán dì qū
游 牧 民 族 ， 曾 几 度 攻 入 中 原 地 区 ，

xiǎng yào róng rù nán fāng hàn mín zú fēng yī zú shí de shēng huó
想 要 融 入 南 方 汉 民 族 丰 衣 足 食 的 生 活 。

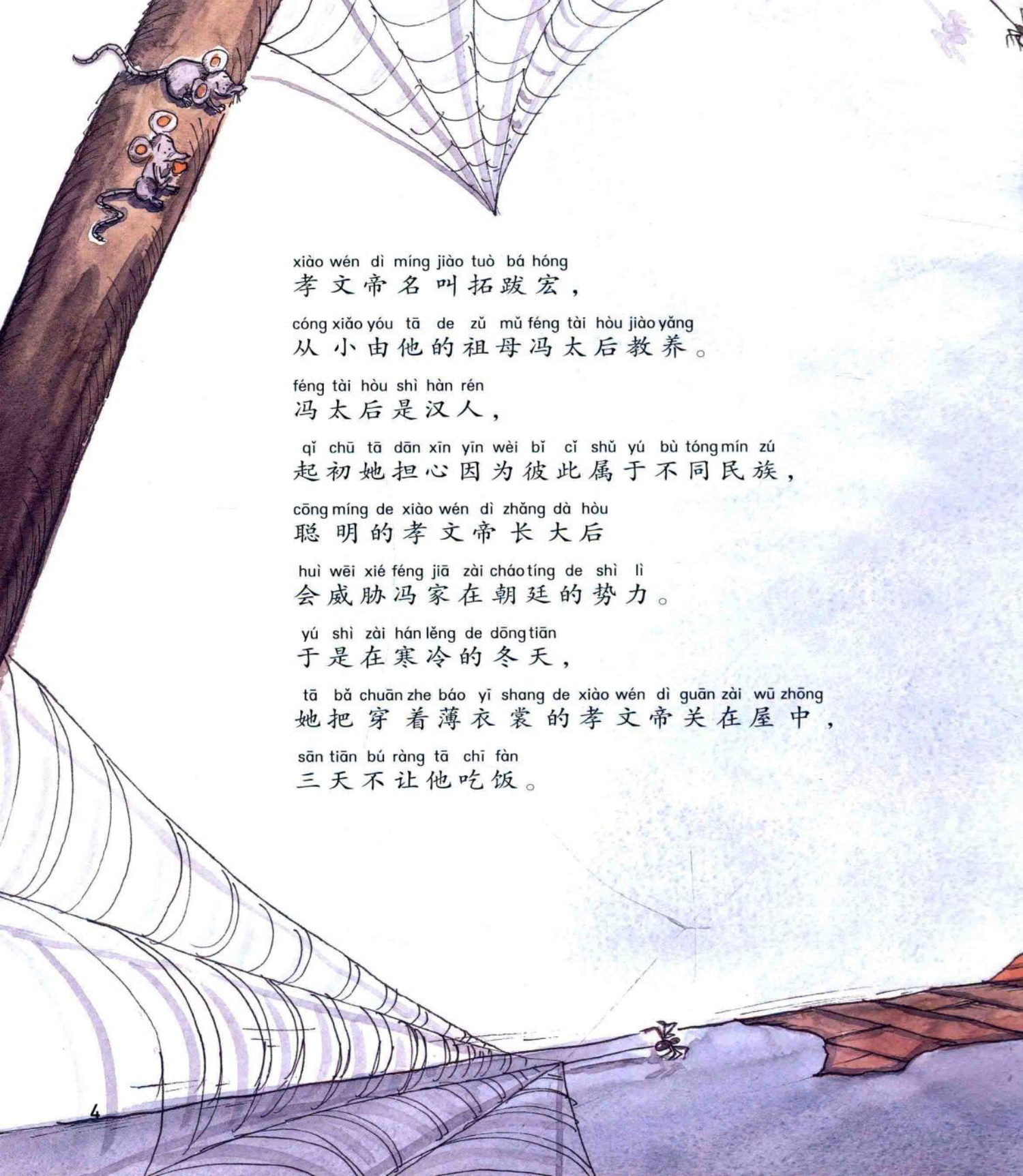
yóu xiān bēi zú jiàn lì de běi wèi wáng cháo yě yǒu tóng yàng de xiǎng fǎ
由 鲜 卑 族 建 立 的 北 魏 王 朝 也 有 同 样 的 想 法 ，

bú guò qí zhōng xiào wén dì bù tóng yú qián rén
不 过 其 中 孝 文 帝 不 同 于 前 人 ，

tā cǎi qǔ le lìng yì zhǒng fāng shì
他 采 取 了 另 一 种 方 式 ……







xiào wén dì míng jiào tuò bá hóng
孝文帝名叫拓跋宏，

cóng xiǎo yóu tā de zǔ mǔ féng tài hòu jiào yǎng
从小由他的祖母冯太后教养。

féng tài hòu shì hàn rén
冯太后是汉人，

qǐ chū tā dān xīn yīn wèi bǐ cǐ shǔ yú bù tóng mín zú
起初她担心因为彼此属于不同民族，

cōng míng de xiào wén dì zhǎng dà hòu
聪明的孝文帝长大后

huì wēi xié féng jiā zài cháo tíng de shì lì
会威胁冯家在朝廷的势力。

yú shì zài hán lěng de dōng tiān
于是在寒冷的冬天，

tā bǎ chuān zhe báo yī shang de xiào wén dì guān zài wū zhōng
她把穿着薄衣裳的孝文帝关在屋中，

sān tiān bù ràng tā chī fàn
三天不让他吃饭。







yǒu yí cì
有一次，

yǒu gè huàn guān xiàng féng tài hòu shuō le xiàowén dì de huài huà
有个宦官向冯太后说了孝文帝的坏话。

féng tài hòu tīng wán méi yǒu qù chá zhèng jiù dǎ le xiàowén dì shù shí zhàng
冯太后听完没有去查证，就打了孝文帝数十杖。

mò míng bèi dǎ de xiàowén dì méi yǒu jí zhe jiě shì
莫名被打的孝文帝，没有急着解释，

yě méi yǒu yì sī bào yuàn zhǐ shì mò mò chéng shòu tài hòu de zé dǎ
也没有一丝抱怨，只是默默承受太后的责打。



suī rán féng tài hòu yì kāi shǐ duì
虽然冯太后一开始对

xiàowén dì bìng bù guān ài
孝文帝并不关爱，

dàn shì nián jì xiǎo xiǎo de xiàowén dì
但是年纪小小的孝文帝

hái shì duì tā fēi cháng xiào shùn
还是对她非常孝顺。

zhōng yú tài hòu fàng xià le xīn fáng
终于太后放下了心防，

jiē nà le xiàowén dì
接纳了孝文帝。

cóng nà shí hòu qǐ
从那时候起，

tài hòu yǐ tā shēn hòu de hàn xué zhī shì
太后以她深厚的汉学知识

yòng xīn jiào yǎng xiàowén dì
用心教养孝文帝，

xī wàng tā chéng wéi yí gè hǎo huáng dì
希望他成为一个好皇帝。







shòu féng tài hòu de yǐng xiǎng
受冯太后的影响，

xiào wén dì de hàn xué sù yǎng hěn hǎo yě hěn xǐ ài xiě zuò
孝文帝的汉学素养很好，也很喜爱写作。



yǒu cì tā zài shù lín lǐ shī xìng dà fà
有次他在树林里诗兴大发，

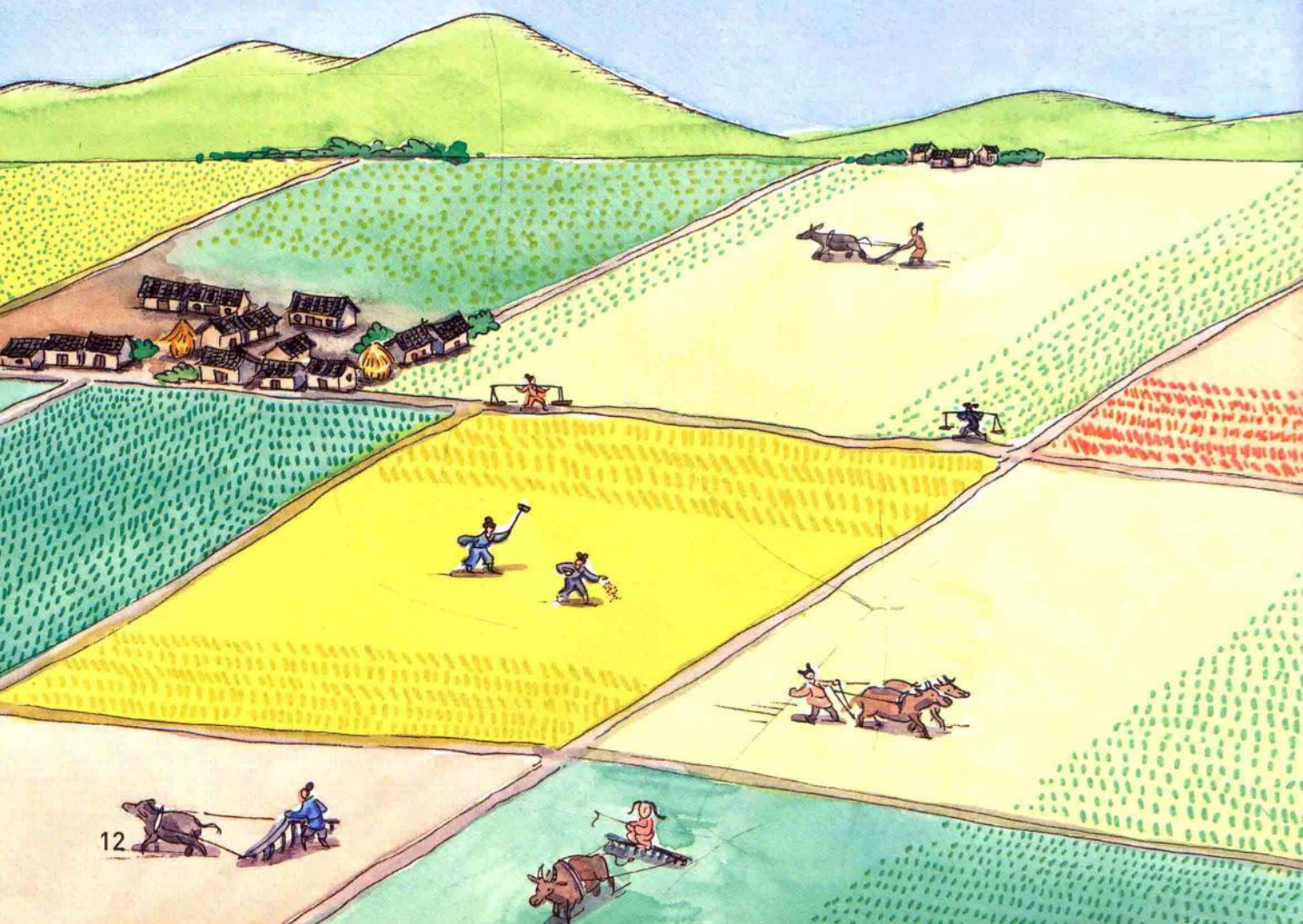
hé dì dì yuán xié yì biān sǎn bù yì biān jiù bǎ yì shǒu shī wán chéng le
和弟弟元颢一边散步，一边就把一首诗完成了。

féng tài hòu bù dàn cóng shēng huó shàng guàn shū xǔ duō hàn rén sī xiǎng gěi xiào wén dì
冯太后不但从生活上灌输许多汉人思想给孝文帝。

ér qiě zì cóng xiào wén dì wǔ suì dēng jī kāi shǐ féng tài hòu jiù lín cháo xié zhù tīng zhèng
而且自从孝文帝五岁登基开始，冯太后就临朝协助听政，

jǐ yǔ yī xiē hàn rén zhì dù de jiàn yì ràng xiān bēi zú cóng yóu mù jìn zhǎn zhì nóng gēng
给予一些汉人制度的建议，让鲜卑族从游牧进展至农耕。

zhè xiē gǎi gé wèi xiào wén dì diàn xià le tuī xíng hàn huà de jī chǔ
这些改革为孝文帝莫下了推行汉化的基础。





féng tài hòu de chǔ zhèng fāng shì
冯太后的处政方式，

ràng xiàowén dì míng bai zhēng fú hàn rén bù néng kào wǔ lì
让孝文帝明白征服汉人不能靠武力，

yào kào wén huà de qián yí mò huà
要靠文化的潜移默化。

zài xiào wén dì èr shí sì suì shí
在孝文帝二十四岁时，

féng tài hòu qù shì le
冯太后去世了。

zhè ràng xiàowén dì shí fēn āi tòng
这让孝文帝十分哀痛，

nán guò dào lián xù wǔ tiān bù chī bù hē
难过到连续五天不吃不喝，

zhǐ xiǎng wèi féng tài hòu shǒu sāng
只想为冯太后守丧。

